

Réflexions sur les traces italiennes pour et dans une poésie antillaise: Édouard Glissant¹

Lilian Pestre de Almeida

*Profondeur immense de pensée dans les
locutions vulgaires, trous creusés par
des générations de fourmis².*

Bibliographie

- Almeida, Lilian Pestre de. "L'axe américain et les littératures francophones", in Marc Cheymol (sous la direction de), *Littératures au Sud*, Paris, AUF-Éditions des archives contemporaines, 2010, pp. 113-120.
- . "De la ville de Christophe Colomb au paysan piémontais ou à la recherche d'une trace italienne dans l'œuvre d'Édouard Glissant", in *Francofonia: Studi e ricerche sulle letterature di lingua francese. Le frémissement de la lecture: Parcours littéraires d'Édouard Glissant*, Carminella Biondi, Elena Pessini (dir.), n. 63, autunno 2012, pp. 147-165.
- Andrade, Mario de. *Macunaíma* (1928), Rio de Janeiro, Livros Técnicos e Científicos; [i.e. São Paulo], Secretaria da Cultura, Ciência e Tecnologia, 1978.
- Baudelaire, Charles. *Fusées* (1887), <baudelaire.litteratura.com> (1^{er} juin 2013).
- Boudon, Raymond - Besnard, Philippe - Cherkaoui, Mohamed - Lécuyer, Bernard-Pierre (sous la direction de). *Dictionnaire de Sociologie*, Paris, Larousse, 1993.
- Calvino, Italo. *Le città invisibili*, Torino, Einaudi, 1972.

¹ Une version plus courte de ce texte est sortie dans *Francofonia*, dans un numéro en hommage à Édouard Glissant, sous le titre "De la ville de Christophe Colomb au paysan piémontais ou à la recherche d'une trace italienne dans l'œuvre d'Édouard Glissant".

² Ch. Baudelaire, in *Fusées* (1887).

- Camões, Luis de. *Os Lusíadas* (1572), Paris, J. P. Alliard, 1823
(<http://books.google.it/>)
- Césaire, Aimé. *Et les chiens se taisaient*, Paris, Présence africaine, impr. 1956.
- . *La Tragédie du Roi Christophe*, Paris, Présence Africaine, 1963.
- . *Toussaint-Louverture: la Révolution française et le problème colonial*, Paris, Présence africaine, 1962.
- Coursil, Jacques. *Monsieur Toussaint d'Édouard Glissant: Poétique de mise en scène*, s.l., s.e., www.coursil.com/bilder/3_language/Literature-/Monsieur%20Toussaint%20%20Édouard%20Glissant.pdf.
- Dhôtel, André. *Le village pathétique*, Paris, Gallimard, 1943.
- Dourado, Waldomido Freitas Autran. *O novelário de Donga Novais*, São Paulo, Difel, 1976.
- Ghinelli, Paola. "La letteratura caraibica francofona e l'Italia", in *El Ghibli*, n. 16, giugno 2007, s.p.
- Girard, René. *La violence et le sacré*, Paris, Grasset, 1972.
- Glissant, Édouard - Gauvin, Lise. "Repenser l'Utopie" in *Francofonia: Studi e ricerche sulle letterature di lingua francese*, n. 50, primavera 2006, pp. 111-117.
- Glissant, Édouard. *Monsieur Toussaint*, Paris, Seuil, 1961; rééd. s.l., Acoma, 1978; rééd. Seuil, 1986; nouvelle édition, Paris, Gallimard, 1998.
- . *Le discours antillais*, Paris, Gallimard, 1981.
- . *Tout-monde*, Paris, Gallimard, 1993.
- . *Poèmes complets*, Paris, Gallimard, 1994.
- . *Les Indes* (avril-juin 1955), in *Poèmes complets*, Paris, Gallimard, 1994, pp. 107-165.
- . *Poetica del diverso*, Roma, Meltemi Editore, 1998, (ristampa 2004).
- . *Il quarto secolo*, Roma, Edizioni Lavoro, 2003.
- . *De l'Utopie*, ms, Bologne, 21 juin 2004, www2.lingue.unibo.it/francone/Dottorato%20in%20Letterature%20Francone%20glissant.htm (30 mai 2013).
- . *Poetica della relazione*, Macerata, Quodlibet, 2007.
- . *Le secret savoir de Carminella Biondi*, in *Des îles en archipel...*, Bern, Berlin - Bruxelles - Frankfurt am Main - New York - Oxford - Wien, Peter Lang, 2008, pp. 3-6.
- . *Il pensiero del tremore*, Milano, Libri Scheiwiller, 2008.
- . *Quando i muri cadono*, Roma, Nottetempo, 2008.

- . *Tutto-mondo*, Roma, Edizioni Lavoro, 2009.
- . *Philosophie de la relation*, Paris, Gallimard, 2009.
- . “Il grido del mondo” (extrait du *Traité du Tout-Monde*), in *Scritture Migranti. Rivista di scambi culturali*, 4, 2010, pp. 151-207.
- . *La terre le feu l'eau et les vents*, Paris, Galaade, 2010.
- Hérédia, José-Maria. Les trophées (1893), <www.madore.org/~david/lit/trophees.html> (30 mai 2013).
- James, Cyril Lionel Robert. *Les Jacobins noirs. Toussaint Louverture et la Révolution de Saint-Domingue*, trad. de Pierre Naville, Paris, Gallimard, 1949.
- Levi, Primo. “Argon” in *Il sistema periodico*, Torino, Einaudi, 1975, pp. 3-21.
- Magris, Claudio. *L'infinito viaggiare*, Milano, Mondadori, 2005.
- Neruda, Pablo. “La isla”, in *La rosa separada* [1971-1972], <<http://neruda.blogia.com/2008/033102-la-rosa-separada.php>> (4 juin 2013).
- Oyama, Maria Helena Valentim. *O Haiti como locus ficcional de identidade caribenha*, Niterói, UFF, 2009.
- Pasolini, Pier Paolo. *La meglio gioventù*, Firenze, Sansoni, 1954.
- . *La nuova gioventù*, Torino, Einaudi, 1977.
- Paz, Octavio. *El arco y la lira*, México, 1956, edición definitiva, 1957, traducción francesa *L'arc et la lyre*, Paris, Gallimard, 1965.
- Pessoa, Fernando. *Mensagem*, Lisboa, Parceria Antonio Maria Pereira, 1934.
- Petrarca, Francesco. *Itinerarium breve de Ianua usque ad Ierusalem et Terram Sanctam* (1358), edizione critica a cura di Alfonso Paoletta, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1993.
- Rosa, João Guimarães. *Grande Sertão: veredas*, Rio de Janeiro, José Olympio, 1956.
- Tabucchi, Antonio. *Tristano meurt*, Paris, Gallimard, 2004.
- Valbert, Gérard. *L'Europe des Suisses*, Lausanne, L'Age d'Homme, 1997.